

## ОТЗЫВ

официального оппонента Александра Александровича Зарайского о  
диссертации

Ящениной Юлии Сергеевны «Лингвистический контекст как средство актуализации семантики фразеологизмов в современных СМИ (на материале немецких и русских фразеологизмов с милитарным компонентом)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Диссертационная работа Ю.С. Ящениной посвящена исследованию фразеологизмов с милитарным компонентом в русском и немецком языках и характеристике контекстно обусловленных закономерностей их функционирования, объединенных тематической общностью внутренней формы, в текстах СМИ. Контекстуальный анализ фразеологизмов с милитарным компонентом в текстах немецко- и русскоязычной прессы и рассмотрение актуализирующих компонентов лингвистического контекста с точки зрения их когнитивно-прагматических характеристик, условий и правил функционирования выявляет когнитивные механизмы лингвокреативности российских и немецких СМИ, что позволяет получить целостное представление о фразеологизмах с милитарным компонентом как о вместилище культурных смыслов, в которых диалектически связаны собственно языковое и внеязыковое содержание, смоделировать, с одной стороны, их коммуникативное воздействие на реципиента, с другой стороны, коммуникативные намерения автора. Все это обуславливает необходимость, важность и **актуальность** данного исследования.

В связи с этим **цель** рассмотренной работы заключается в выявлении роли лингвистического контекста и элементов его структуры в актуализации семантики фразеологических единиц немецкого и русского языков.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что впервые исследуются фразеологизмы с милитарным компонентом в немецкоязычных и русскоязычных текстах СМИ, контекст и внутриконтекстные языковые единицы, актуализирующие семантику немецких и русских фразеологизмов с милитарным компонентом.

**Теоретическая значимость** исследования видится в том, что диссертация вносит определенный вклад в разработку проблем общего языкознания, теории лингвистического контекста, общей и сопоставительной фразеологии, лингвокультурологии, лингвострановедения, межкультурной коммуникации и теории перевода.

Сделанные выводы и полученные результаты могут быть использованы в курсах лекций по лингвострановедению, межкультурной коммуникации, спецкурсах по сравнительной типологии русского и немецкого языков, общей и сопоставительной фразеологии, что подчеркивает высокую **практическую ценность** проведенного Ю.С. Ящениной диссертационного исследования.

В качестве материала для определения специфики семантики фразеологизмов исследуемой группы, а также для анализа особенностей функционирования данных фразеологизмов в контексте высказывания и выявления языкового окружения, актуализирующего значение фразеологизмов, была проведена сплошная выборка контекстов употребления, в рамках которых реализуется семантика фразеологизмов с милитарным компонентом, из русскоязычных и немецкоязычных газет за 2010 – 2022 гг. Источником фактического материала являются немецкоязычные и русскоязычные разножанровые тексты 42 периодических изданий центральных и региональных газет РФ и Германии.

Теоретической базой послужили фундаментальные работы ведущих ученых по фразеологии, лингвистике текста, которые Ященина Ю.С. критически переосмысливает и предлагает свой подход к контекстуальному анализу исследуемых лингвистических единиц. Необходимо подчеркнуть, что Глава 1 диссертации «Структурно-семантический, лингвокультурологический и контекстнообусловленный аспекты изучения фразеологизмов в немецком и русском языках» представляет собой глубокое теоретическое исследование фразеологизмов в немецком и русском языках, поскольку базируется на основополагающих работах отечественных и



зарубежных ученых, а также охватывает максимально возможные аспекты изучения данного языкового явления. Нельзя не согласиться с утверждением автора диссертации в том, что «Знакомство с историей возникновения той или иной ФЕ в русской и немецкой фразеологии, с лежащим в ее основе образом помогает понять особенности ее функционирования в современном немецком и русском языках. Однако раскрыть весь потенциал и роль фразеологизмов в немецком и русском языках видится возможным только при прагматическом рассмотрении, что подразумевает рассмотрение функционирования фразеологизмов в текстах СМИ». Следует отметить, что при описании практического материала диссертации Ю.С. Ященина строго следует заданным теоретическим критериям исследования.

Анализ главы 2 «Влияние лингвистического контекста на семантику фразеологизмов с милитарным компонентом» показал значительный объем работы, связанной с выявлением различных типов контекстов в немецком и русском языках. Так, было проанализировано 323 контекста в немецком языке и 294 контекста или случаев употребления фразеологизмов с милитарным компонентом в русском языке. Явным преимуществом работы является детальное описание и анализ контекстной реализации значения заданных фразеологических моделей в узуальном и модифицированном виде в сочетании с анализом их лингвистического окружения и дополнительных стилистических приемов, используемых авторами публицистических текстов для достижения необходимого эмоционального эффекта. Используя метод контекстуального анализа и выявляя особенности плана содержания и выражения, Ю. С. Ященина на основе примеров демонстрирует результаты своего исследования, решая тем самым все поставленные в работе задачи. Включенные в диссертацию примеры указывают, конечно, на определенную специфику и закономерность и представляются мне интересными и необходимыми.

Необходимо отметить, что представленная к защите диссертация Ю.С. Ящениной обладает большим научным потенциалом для дальнейшего

исследования, поскольку позволяет изучать особенности фразеологизмов с милитарным компонентом с точки зрения условий их взаимодействия с лингвистическим контекстом и последующей актуализацией их значения при помощи актуализаторов со сходными компонентами семантики.

Результаты диссертационного исследования прошли **апробацию** на международных, всероссийских и региональных конференциях. Основные положения диссертации изложены в 6 опубликованных статьях, из них три в изданиях из списка ВАК.

На этой основе можно утверждать, что цель и задачи диссертационного исследования выполнены, а применяемые методы исследования релевантны выносимым на защиту положениям, раскрытие которых на основе предлагаемых подходов и принимаемых методологических и исходных теоретических посылок в целом заслуживает одобрения и поддержки.

Однако несмотря на общую положительную оценку рецензируемой диссертации в ходе ее прочтения возникли следующие вопросы и уточнения:

1. Достаточной или недостаточной является степень изученности лингвистического контекста во всех его проявлениях в немецкой германистике?
2. Зафиксированы ли и в каком объеме фразеологизмы с национально-культурным компонентом, эксплицитно или имплицитно отражающим новые виды вооружения или военные события?
3. В чем заключаются причины особенно активного функционирования фразеологизмов изучаемой группы в публицистическом стиле?
4. Можно ли говорить об особенных стилистических функциях расположения актуализирующих элементов в зависимости от их пре-или постпозиции, например, для такого стилистического приема как ремотивация фразеологизма?
5. Наблюдается ли специфическая связь между типом фразеологизма (именной, глагольной и т.д.) и формированием актуализирующего контекста: его объемом и актуализирующих компонентов – актуализаторов?



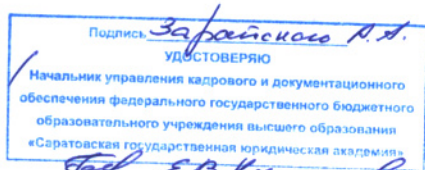
Замечания и вопросы носят частный или дискуссионный характер и не влияют на общую положительную оценку диссертации Ю.С. Яцениной. К замечаниям можно отнести и встречающиеся в тексте единичные опечатки.

В заключение отмечу, что, несмотря на имеющиеся к автору вопросы дискуссионного характера, работа Ю. С. Яцениной отвечает требованиям, установленным в пп. 9, 10, 11, 13, 14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней», полностью соответствует паспорту номенклатурной специальности 10.02.19 – Теория языка, а ее автор, Яценина Юлия Сергеевна, заслуживает искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Официальный оппонент  
заведующий кафедрой иностранных языков  
федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения высшего образования «Саратовская  
государственная юридическая академия»  
доктор филологических наук (10.02.19 – Теория языка), профессор.

Зарайский Александр Александрович

22.08.2022 г.



Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Контактные данные:

ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая академия», 410056,  
г. Саратов, ул. Вольская, 1, комн. 618 (кафедра иностранных языков),  
тел.: 8(452) 299047 (раб.),  
e-mail: [azaraisky@ssla.ru](mailto:azaraisky@ssla.ru).

Официальный сайт организации: <http://www.ssla.ru>.